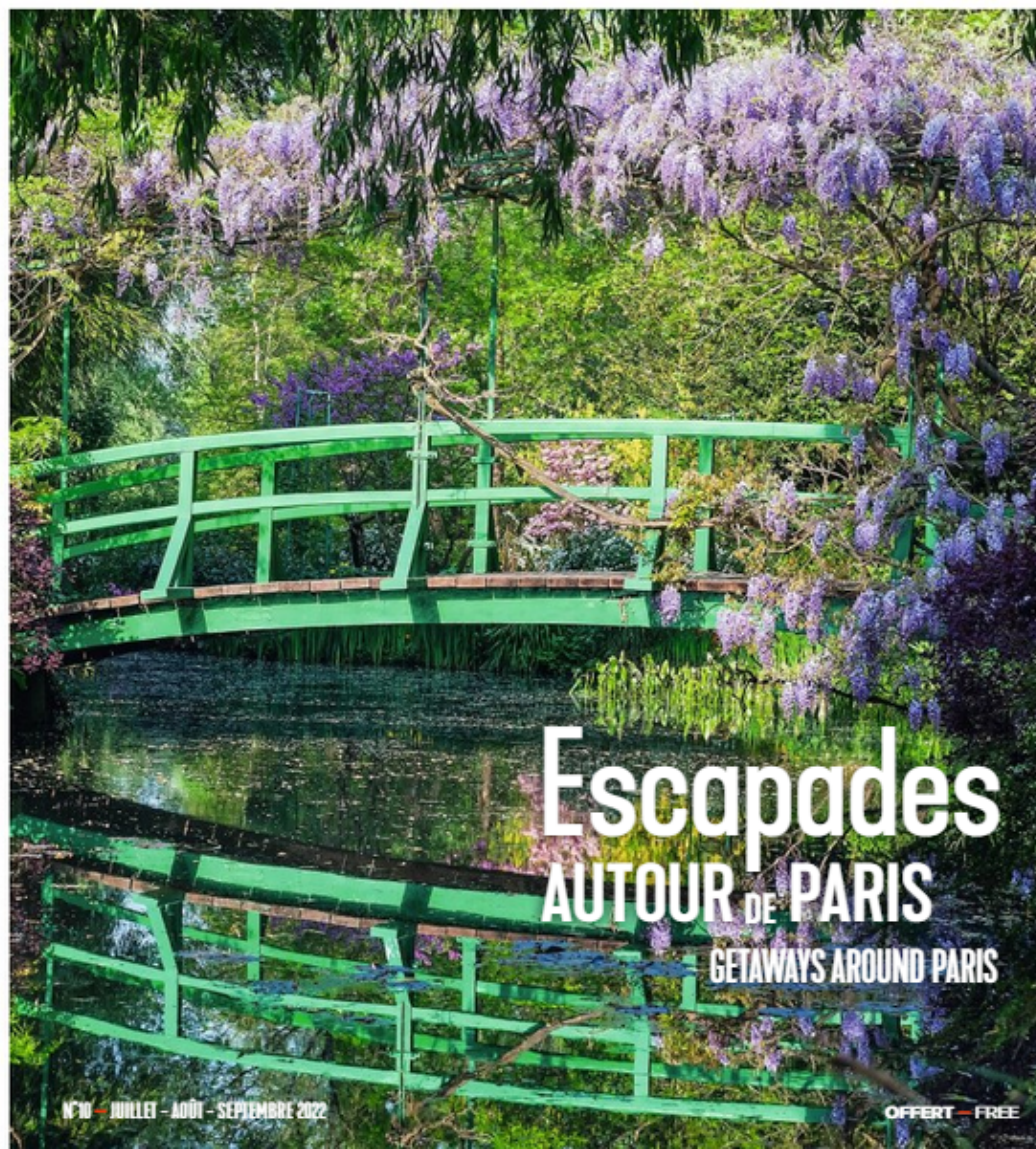


PARIS VOUS AIME MAGAZINE



Escapades
AUTOUR DE PARIS
GETAWAYS AROUND PARIS

Escapades

ÉCHAPPÉES BELLES AUTOUR DE PARIS

De Milly-la-Forêt à Giverny, Gambais, Yverres ou Barbizon, l'Île-de-France abrite un patrimoine architectural et culturel riche. L'occasion de dénicher de belles adresses qui cultivent l'art de bien vivre et la gastronomie.

BEAUTIFUL GETAWAYS AROUND PARIS

From Milly-la-Forêt to Giverny, Gambais, Yerres, and Barbizon, the Île-de-France offers rich architectural and cultural heritage for a weekend away.

 **Francisco Ho Vinh**

MILLY-LA-FORÊT

 60 kilomètres environ au sud de Paris, direction le charmant village de Milly-la-Forêt (Essonne). La destination à une heure de la capitale est la promesse d'un séjour riche en découvertes. Le village doit sa renommée aux artistes Niki de Saint Phalle et Jean Tinguely qui ont réalisé, avec un collectif d'artistes, *Le Cyclop*, œuvre monumentale au cœur de la forêt, haute de 22,50 mètres et composée de 350 tonnes de matériaux de récupération. *Le Cyclop*, rouvert en mai après rénovation, est une étonnante créature qui invite le visiteur à s'interroger sur son rapport à la nature et appelle autant à la contemplation qu'à la participation. Au cœur du village, la maison de Cocteau, dénommée la Maison du Bailli, où se visitaient les jardins et les pièces de vie. Durant seize ans, elle fut un refuge pour l'artiste qui y résida jusqu'à sa mort. Il est d'ailleurs enterré dans la charmante chapelle Saint-Blaise-des-Simples, située à quelques rues, dont il avait décoré les murs de fresques. Aujourd'hui a pris place tout autour, un jardin de plantes médicinales dont la fameuse menthe poivrée. Une pause déjeuner ? On ne manquera pas de



Le château de Courances.

Head for the charming village of Milly-la-Forêt (Essonne), 60 km (37 mi) south of Paris, for a stay rich in discovery. The village owes its fame to artists Niki de Saint Phalle and Jean Tinguely, who created *Le Cyclop* with their artists' collective, a monumental 22.50-m (74-ft) work made from 350 tonnes of recycled materials and set

TEAN TINCILLY LE CVELLO: 000-1004 PSAC
00410 20 MATON TEAN TINCILLY, NINCIL
BAST PRALIA A 2027 EN 200 / CESTRE
MATONAL: TEAN TINCILLY

comme le jardin japonais, ne se visitent que les samedis et dimanches. Mais en choisissant de résider dans l'une de ses dépendances - Les Maisons de Courances -, les hôtes pourront se promener seuls dans le petit parc attenant. À La Régie, par exemple, décorée dans un esprit campagne chic, on vivra une immersion dans le temps pleine de quiétude.

goûter à la cuisine du chef familial Le Normand. Dans son restaurant Les Corps, situé sur la place de la Halle du marché, il livre une jolie partition, dans une démarche de circuits courts, inspirée par les légumes cultivés alentour (tels les brocolis rôtis accompagnant la carbonade de bœuf). Pour prolonger l'échappée, cap sur le Domaine de Courances, à 5 km, une propriété privée toujours habitée. Le château et ses jardins remarquables,



in the heart of the forest. *Le Cyclop*, which reopened in May following a total renovation, is an astonishing creature that invites visitors to contemplate their relationship to nature. Jean Cocteau lived in the Maison du Bailli in the heart of the village for 16 years until his death. He is buried in the charming Saint-Blaise-des-Simples chapel, which he had decorated with frescoes before his death, just a few streets away. For lunch, head to chef Émilien Le Normand's restaurant Les Coqs, on Place de la Halle du Marché, where he highlights local produce like roasted broccoli accompanying a rich beef stew. Extend your escapade at the Domaine de Courances, 5 km/3 mi away. The chateau and its remarkable Japanese-style gardens can be visited on weekends only, but guests staying in one of its outbuildings – Les Maisons de Courances – will have the small adjoining park all to themselves. La Règie, for example, decorated in a chic country spirit, offers a true peaceful immersion.



Le Cyclope



Les jardins de la maison de Cocteau.

Pratique

● **Château de Courances**

76, rue du Château, 91450 Courances.
(01 64 98 07 36). Visite du parc
samedi, dimanche et jours fériés
jusqu'au 7^e novembre, de 14 h à 18 h.
De 7-9 C. 76, rue du Château,
91450 Courances.
(01 64 98 07 36). Park visits on
Saturday, Sunday and public holidays
until November 7, from 2 pm.
to 6 pm. C1-C9

● **Le Cyclop**

Le Bois des Pauvres
(01 64 58 56 18). leycop.com
Ouvert jusqu'en octobre, de
10 h 30 à 18 h 30, les samedis
et dimanches, et du mercredi au
dimanche en juillet et août.
Open until October, from 10.30
am to 6.30 pm, on weekends and
Wednesday to Sunday
in July and August.

● **La maison de Cocteau**

74, rue du Lou (06 28 52 06 28).
maisonjeancocteau.com - Visites
guidées, du jeudi au dimanche, de
11 h à 17 h (€ 6,50-9,50 €).
Guided tours, Thursday to Sunday,
11 am to 5 pm (€ 6.50-9.50).

● **Chapelle Saint-Blaise**

Rue de l'Amiral-de-Groville
(01 64 98 84 94).
chapelle-saint-bloise.org

● **Restaurant Les Cogs**

24, place du Marché
(01 64 98 58 58). lescoqs.fr
Menus de 29 à 65 €.
Menus C29-C65.

→ BARBIZON

Situé en lisière de la forêt de Fontainebleau (Seine-et-Marne), à environ 60 kilomètres de Paris, le village de Barbizon tient sa renommée de son statut de « refuge » de peintres de la période pré-impressionniste, venus chercher dès 1820 l'inspiration dans la nature et la forêt. Dès le milieu du XIX^e siècle, peintres, sculpteurs ou écrivains fréquentent assidûment Barbizon. Certains artistes comme Théodore Rousseau, Jean-François Millet, Ferdinand Chaigneau s'y installent même. Son attrait artistique perdure. De nos jours, le bourg accueille ateliers, galeries d'art et musées que l'on découvre en arpentant les ruelles pavées. Impossible de manquer La Folie Barbizon, grande bâtisse postée au bout de la rue principale, en lisière de forêt. En ce lieu décoré avec objets chinés, artistes en résidence côtoient une clientèle qui aime y séjourner, prendre un verre ou un repas (100 % végétarien, 20-40 €) et profiter des terrasses aux beaux jours.



La Folie Barbizon

Located at the edge of the Fontainebleau Forest (Seine-et-Marne), 60 km (37 mi) from Paris, the village of Barbizon earned its fame in the mid-19th century as a 'refuge' for pre-impressionist painters, sculptors, and writers who regularly visited seeking inspiration in nature. Artists Théodore Rousseau, Jean-François Millet, and Ferdinand Chaigneau eventually settled here. Nowadays, the town maintains its artistic appeal with workshops, art galleries, and museums along its charming cobbled streets. Don't miss La Folie Barbizon at the end of the main street at the edge of the forest, where artists-in-residence come for a drink or a meal (100% vegetarian, €20-€40) and enjoy the terrace on sunny days.

Pratique

● La Folie Barbizon

5, Grande-Rue, 77630 Barbizon (01 61 38 54 38). lafoliebarbizon.com - À partir de 80 € la nuit. Doubles from €80.

● Musée départemental des peintres de Barbizon

Auberge Conne (exposition permanente), 92, Grande-Rue (01 60 66 22 27). Maison-atelier de Théodore Rousseau (expositions temporaires), 65, Grande-Rue, Barbizon (01 60 66 22 38). musee-peintres-barbizon.fr

GIVERNY

Le chef étoilé David Gallienne vient d'ouvrir à Giverny une maison d'hôtes de six chambres qui a pris place dans une jolie demeure datant de 1900, située non loin du Jardin des Plumes, la maison mère où il régalait avec sa cuisine étoilée (poulet aux morilles ou langoustine et caviar, menus de 62 à 135 €). Parti pris de la maison d'hôtes : la blancheur monochrome, en référence à l'ancien propriétaire, laitier. Quelques meubles patinés, un accrochage de vieilles photos, des objets choisis déclinent un style maison de famille au charme fou. Il suffit de marcher quelques centaines de mètres pour accéder à la maison et aux jardins de Claude Monet, et se plonger dans l'univers du peintre et (re)découvrir la passion qu'il vouait aux estampes japonaises. Le jardin se pare, à chaque saison, de ses plus beaux atours : cette année, nouvelles variétés de fleurs, comme les pivoines arbustives du Japon, et arche fleurie de l'allée centrale réhabilitée.

Pratique

● Chambres d'hôtes Ô Plum'Art

12, rue Claude-Monet, 27620 Giverny (02 32 54 26 35). jardindesplumes.fr - À partir de 140 € la nuit. Doubles from €140.

● La maison de Claude Monet

84, rue Claude-Monet (02 32 51 28 21). fondation-monet.com - Tous les jours jusqu'au 1^{er} novembre, de 9 h 30 à 18 h. De 6 à 11,50 €. Daily until November 1, from 9:30 am to 6 pm, €6-€11.50.

Chef David Gallienne has just opened a six-bedroom guesthouse in Giverny in a pretty residence dating from 1900 set near his Michelin-starred restaurant Jardin des Plumes, where he delights with dishes like chicken with morels or langoustine and caviar (menus €62 to €135). The charming family-style guesthouse, decorated in monochrome white, features vintage furniture, artworks, and photographs. From here you can easily walk to Claude Monet's house and gardens to immerse yourself in the painter's universe and discover his passion for Japanese prints. The gardens are always at their best: this year, they've added Japanese tree peonies and a flowered arch in the restored central aisle.



Ô Plum'Art

GAMBAIS

Originaire de San Francisco, la cheffe Cybèle Idelot a ouvert avec son mari le Domaine les Bruyères, un ancien relais de poste de 1850 au sein d'un parc de 1,4 hectare. Situé à 51 kilomètres de Paris, dans les Yvelines, il accueille cinq chambres d'hôtes au style chaleureux et le restaurant Ruche. Circuits courts, producteurs engagés, potager de 1 000 m² en permaculture et forêt fruitière lui permettent de développer le concept de « farm to table » pour une cuisine inspirée (magret de canette, carotte à l'huile de tagette ou lieu jaune, fenouil rôti et tombée d'épinards, menus de 49 à 75 €). À quelques kilomètres, dans le village de Montfort-l'Amaury, ne surtout pas manquer de visiter la maison-musée Maurice Ravel. De 1921 à sa mort en 1937, le compositeur réside au Belvédère, collectionnant objets insolites, précieux et surprenants, créant une atmosphère inspirante puisqu'il y compose de nombreuses œuvres comme *Le Boléro*.

Pratique

● Domaine les Bruyères

251, avenue de Neuville, Les Pigeaux, 78360 Gambais (01 34 83 19 68). domainelesbruyeres.com - À partir de 110 € la nuit. Doubles from €110.

● Maison-musée Maurice Ravel

5, rue Maurice-Ravel, 78490 Montfort-l'Amaury (01 34 86 87 96). montfortlamaury.fr Visite guidée, par groupe de 6 personnes maximum, sur réservation, les samedis et dimanches. De 5 à 9,50 €. Guided tours, in groups of 6 people max, by reservation, on Saturdays and Sundays. €5-€9.50.



Domaine les Bruyères

San Francisco native Cybèle Idelot and her husband Frank opened the Domaine les Bruyères in a former post house from 1850 set in a 1.4-ha (3.5-ac) park located 51 km/32 mi from Paris in the Yvelines offering five cosy guest rooms. Idelot elaborates on the 'farm-to-table' concept at restaurant Ruche thanks to local produce and a 1,000-sq-m (10,800-sq-ft) permaculture vegetable garden to offer inspired gastronomy (duck breast and carrots in marigold and pollack oil, roasted fennel and spinach; menus €49 to €75). In the village of Montfort-l'Amaury a few kilometres away, don't miss the Maurice Ravel House museum, where he resided from 1921 to his death in 1937 and wrote *Bolero*.

YERRES

Dernier trésor caché de notre sélection, la maison Caillebotte est située à Yerres (Essonne), à 20 kilomètres de Paris. De 1860 à 1879, elle fut la résidence de campagne de la famille Caillebotte. Gustave, le fils et peintre impressionniste, y pratiqua son art et réalisa plus de 80 toiles lors de séjours réguliers. La demeure a fière allure avec ses colonnades de style palladien, et l'intérieur a été remeublé comme à l'époque. C'est donc tout l'esprit d'une belle maison bourgeoise de la seconde moitié du XIX^e siècle qui en émane. La visite se prolonge en flânant dans le parc de 11 hectares à la découverte des maisons typiques du courant romantique. Un voyage dans le temps qui se prolongera par une promenade en canot sur la rivière Yerres. Et pour allier gourmandise et échappée culturelle, on ne manquera pas de s'asseoir à la terrasse du restaurant Bird pour déguster la cuisine du chef Thomas Pargue! (comme ce cabillaud, gnocchis et asperges vertes, formules à 26 et 32 €).



Maison Caillebotte

Pratique

● Maison Caillebotte

8, rue de Concy, 91330 Yerres (01 80 31 20 61). maisoncaillebotte.fr Expositions - Modernités portugaises jusqu'au 30 octobre, Hans Reichel (1892-1968) - Lumières intérieures jusqu'au 18 septembre à l'Orangerie de la propriété. De 5 à 12 €. Exhibitions - Modernités portugaises until October 30, Hans Reichel (1892-1968) - Lumières intérieures until September 18 at the property's Orangerie. €5-€12.

● Restaurant Bird

38, rue Charles-de-Gaulle (01 79 93 28 81). bird-restaurant.com

The Maison Caillebotte was the country residence of the Caillebotte family, who lived here in Yerres (Essonne), 20 km/12 mi from Paris, between 1860 and 1879. The impressionist painter Gustave Caillebotte painted more than 80 works in this majestic house with its Palladian-style colonnades and interior refurnished in true 19th-century style. Extend your visit with a stroll in the 11-ha/27-ac park to discover the typical houses of the Romantic movement followed by a canoe ride on the Yerres River. Then relax on the terrace of Bird restaurant to enjoy chef Thomas Pargue's delicious cod, gnocchi, and green asparagus (menus €26 and €32).